

文白对照
四库全书精华

子
部
·
容
斋
随
笔

(二)

李 夔 瑶 主 编

目摇摇录

容斋随笔卷六·····	员
建武中元·····	员
带职人转官·····	猿
上下四方·····	缘
魏相萧望之·····	苑
姓氏不可考·····	愿
畏无难·····	圆
绿竹青青·····	圆
孔子欲讨齐·····	圆
韩退之·····	源
诞节受贺·····	远
左氏书事·····	苑
宣摇发·····	怨
邾文公、楚昭王·····	圆
杜摇惊·····	圆
唐书世系表·····	圆
鲁昭公·····	圆
州县失故名·····	圆
严州当为庄·····	圆
容斋随笔卷七·····	猿
《孟子》书百里奚·····	猿
韩、柳为文之旨·····	猿
李习之论文·····	猿
魏郑公谏语·····	猿

虞世南	獫
七摇发	獫
将军官称	獫
北道主人	灏
洛中盱江八贤	灏
王导小名	灏
汉书用字	灏
羌庆同音	灏
佐命元臣	灏
名世英宰	缘
《檀弓》误字	纒
薛能诗	纒
汉晋太常	纒
容斋随笔卷八	纒
诸葛公	纒
沐浴佩玉	远
《谈丛》失实	远
陶渊明	远
东晋将相	远
赏鱼袋	苑
浯溪留题	苑
人物以义为名	苑
人君寿考	苑
韩文公佚事	苑
论韩公文	苑
治生从宦	愿
真宗末年	愿
容斋随笔卷九	愿
霍光赏功	愿

尺捶取半	愿缘
汉文失材	愿远
陈轸之说疏	愿苑
颜率儿童之见	愿怨
简师之贤	愿园
老人推恩	愿员
唐三杰	愿园
忠义出天资	愿猿
刘歆不孝	愿缘
汉官名	愿远
五胡乱华	愿苑
石宣为彗	愿愿
带职致仕	愿怨
朋友之义	员园
高科得人	员员
辛庆忌	员猿
楚怀王	员源
范增非人杰	员远
唐扬州之盛	员苑
古人无忌讳	员愿
宰我不诈	员怨
李益卢纶诗	员员
容斋随笔卷十	员园
杨彪陈群	员园
袁盎温峤	员源
日饮亡何	员缘
爰盎小人	员远
唐书判	员苑
古彝器	员怨

玉蕊杜鹃	员园
礼寺失职	员员
徐凝诗	员猿
梅花横参	员缘
致仕之失	员远
南班宗室	员愿
省郎称谓	员怨
水衡都尉二事	员员
程婴杵臼	员猿
战国自取灭亡	员缘
临敌易将	员苑
司空表圣诗	员愿
汉丞相	员园
册礼不讲	员员
容斋随笔卷十一	员园
将帅贪功	员园
汉二帝治盗	员源
汉唐封禅	员远
汉封禅记	员愿

容斋随笔卷六

建武中元

成都有汉蜀郡太守何君造尊榑阁碑，其末云：“建武中元二年六月。”按范史本纪，建武止三十一年，次年改为中元，直书为中元元年。观此所刻，乃是虽别为中元，犹冠以建武，如文，景帝中元、后元之类也。又《祭祀志》载封禅后赦天下诏，明言云：“以建武三十二年为建武中元元年。”《东夷倭国传》云：“建武中元二年，来奉贡。”援据甚明。而宋莒公作《纪年通谱》乃云：“纪、志所载不同，必传写脱误。”学者失于精审，以意删去，殆亦不深考耳。韩庄敏家一铜斗，铭云：“新始建国，天凤上戊六年。”又绍兴中郭金州得一钲，铭云：“新始建国，地皇上戊二年。”按王莽始建国之后改天凤，又改地皇，兹二器各冠以始元者，自莽之制如此，变犹其改易郡名不常，每下诏犹系其故名之类耳，不可用中元为比也。

【译文】

成都有汉代的《蜀郡太守何群造尊榑阁碑》，碑文最后说：“建武中元二年六月。”经查阅范晔的《后汉书》本纪，汉光武帝的年号“建武”止于三十一年，第二年改年号为中元，直接写为“中元元年”。看这里所刻，乃是虽另作“中元”，仍在上面加上“建武”，就象汉文帝、汉景帝的“中元”、“后元”之类。再看《祭祀志》所载的封禅以后大赦天下的诏书，上面明明白白地写着：“以建武三十二年为建武中元元年。”《东夷倭国传》说：“建武中元二年，来

奉职朝贡。”碑文写为“建武中元”的根据是十分清楚的。可是宋莒公作的《纪年通谱》却说：“《本纪》与《祭祀志》所记载的不同，必定是传写中的脱漏错误。”学者们欠认真研究，按自己的想法把“建武”二字删去，这恐怕也是没有认真考证罢了。韩庄敏（韩慎）家有一铜斗，上边的铭文是：“新始建国，天凤上戊六年。”还有宋高宗绍兴年间有个叫郭金州的人得到一个钲（古乐器名），上边的铭文写着：“新始建国、地皇上戊二年。”按王莽称帝后的第一个年号为“始建国”，后改为“天凤”，又改为“地皇”。这两件器物上都把第一个年号“始建国”写在前面，是王莽的制度就是如此，也就像王莽改换郡名时间不久，每次下诏书还把原来的郡名写在上面的作法相类似，不可以用“中元”就是为了这个原因。

带职人转官

绍兴中，王浚明以右奉直大夫直秘阁，乞磨勘，吏部拟朝议大夫。时相以为既带职，则朝议、奉直为一等，遂超转中奉。其后曾慥踵之。绍兴末，向伯奋亦用此，继而续鬻然。后省有言，不应募三级，自是但得朝议。予按故事，官制未行时，前行郎中迁少卿，有出身得太常；无出身，司农；继转光禄，即今奉直、朝议也。自少卿迁大卿、监，有出身，得光禄卿；无出身，历司农卿、少府监、卫尉卿，然后至光禄。若带职，则自少农以上径得光禄，不涉余级，至有超五资者。然则浚明等不为过，盖昔日职名不轻与人，故恩典亦异。又自承务郎至奉议词人，但三转，而带职者乃与余人同作六阶不小异，乃有司之失也。

【译文】

宋高宗绍兴年间，王浚明以右奉直大夫的身份任直秘阁。请求考核他的政绩，予以升迁。吏部打算升为朝议大夫。当时的宰相认为他既然是带职，那么朝议和奉直属于同一级别，于是就超升为中奉。其后曾慥跟着他按此办法升了职。绍兴末年，向伯奋也按这一办法升了职。了官，接着续鬻又这样。后来中书省有人说，不应该跳越三级，从此只能得到朝议大夫之职。

我考察旧例了解到，官制没实行时，前行郎中升为少卿，有出身的，得太常；没有出身的，得司农，然后再转为光禄，就是现在的奉直和朝议。从少卿升为大卿和监，有出身的得光禄卿；没有出身的，经过司农卿、少府监、卫尉卿，然后到光禄卿。如果是带职，那么自少农以上可以直接

得任光禄卿，不必经过别的级别，甚至有超越五级的。既然如此这样，那么王浚明等人的越级并不过分。这是因为从前职名不轻易给人，因而恩典也不同。有人从承务郎升到奉议词人，只经三次转升，而带职的却与别人一样作六阶，这是有关官员的过失。

上下四方

上下四方不可究竟，正杂藏庄、列、释氏之寓言，曼衍不能说也。《列子》：“商汤问于夏革曰：‘上下八方有极尽乎？’革曰：‘不知也。’汤固问，革曰：‘无则无极，有则有尽，朕何以知之？然无极之外，复无无极；无尽之中，复无无尽。无极复无无极，无尽复无无尽，朕是以知其无极无尽也，而不知其有极有尽也，焉知天地之表，不有大天地者乎？’”《大集经》：“‘风住何处？’曰：‘风住虚空。’又问：‘虚空为何所住？’答言：‘虚空住于至处’。又问：‘至处处何所住？’答曰：‘至处何所住者，不可宣说。何以故？远离一切诸处所故，一切处所所不摄故，非数非称不可量故，是故至处无有住处。’”二家之说，如是而已。

【译文】

上下四方不可穷尽，这个问题正夹杂包藏了庄子、列子、佛教的寓言，变化多端无法说明。

《列子》中说：“商汤问夏革说：‘上下八方有极尽吗？’夏革说：‘不知道。’商汤坚持问，夏革说：‘认为无就无极，认为有就有尽，我怎么能知道？不过，在无极以外，还有无无极；在无尽之内，还有无无尽。无极又无无极，无尽又无无尽，我因此知道无极无尽，而不知道有极有尽。怎么知道在天地之外，没有更大的天地呢？’”

佛教的《大集经》说：“‘风住在什么地方？’答：‘风住在虚空那里。’又问：‘虚空住在哪里？’回答说：“虚空住在所到之处。’又问：‘所到之处住在哪里？’回答说：‘所到之处住的地方，是无法说的。为什么呢？是因为是远

离所有的地方的缘故，是因为一切地方都包括不了它的缘故，是用数字用算法不能测量的缘故。所以所到之处没有住的地方。’”

两家的说法，不过就是这样。

魏相萧望之

赵广汉之死由魏相，韩延寿之死由萧望之。魏、萧贤公卿也，忍以其私陷二材臣于死地乎？杨恽语词言怨望，而廷尉当以为大逆不道。以其时考之，乃于定国也。史称定国为廷尉，民自为不冤，岂其然乎？宣帝治尚严，而三人者，又从而辅翼之，为可恨也！

【译文】

赵广汉的死与魏相有关，韩延寿的死与萧望之有关。魏相、萧望之都是贤明的公卿，怎么会忍心以个人的恩怨把二位有才能的臣子置于死地呢？

杨恽因为言辞怨恨而获罪，廷尉认为应判他为大逆不道。按时间来考察，这个廷尉正是于定国。史书说于定国为廷尉，老百姓有了罪自认为不冤枉难道是如此吗？宣帝统治崇尚严厉，而魏相、萧望之、于定国三人又顺从他而加以辅佐，这是值得遗憾的。

姓氏不可考

姓氏所出，后世茫不可考，不过证以史传，然要为难晓。自姚、虞、唐、杜、姜、田、范、刘之外，余盖纷然杂出。且以《左传》言之：申氏出于四岳，周有申伯，然郑又有申侯，楚有申舟，又有申公巫臣，鲁有申繻、申枨，晋有申书，齐有申鲜虞。贾氏，姬姓之国，以国氏，然晋有贾华，又狐射姑亦曰贾季，齐有贾举。黄氏，嬴姓之国，然金天氏之后，又有沈、姒、蓐、黄之黄，晋有黄渊。孔氏出于商，孔子其后也。然卫有孔达，宋有孔父，郑有孔叔，陈有孔宁，齐有孔虺，而郑子孔之孙又为孔张。高氏出于齐，然子尾之后又为高强，郑有高克，宋有高哀。国氏出于齐，然刑有国子，郑子国之孙又为国参。晋有庆郑，齐有庆克，陈有庆虎。卫有石蜡，齐有石之纷如，郑有石巢，周有石尚，宋有石驱。晋有阳处父，楚有阳丐，鲁有阳光。孙氏出于卫，而楚有叔敖，齐有孙书，吴有孙武。郭氏出于虢，而晋有郭偃，齐有郭最，又有所谓郭公者。千载之下，遥遥世祚，将安所指质究乎？

【译文】

姓氏的起源，后世茫然不可考究。不过用史书传记来考证而已，但总之难以清楚。除了姚、虞、唐、杜、姜、田、范、刘之外，其余的根源出处很复杂混乱。就以《左传》中的记载来说：申氏出于四岳，周朝有申伯，可是郑国又有申侯，楚国有申舟，又有申公巫臣，鲁国有申繻、申枨，晋国有申书，齐国有申鲜虞。贾氏出于姬姓国家，以国名为氏，可是晋国有贾华，一个叫狐射姑的人也叫贾季，齐国有

贾举。黄氏出于嬴姓国家，可是金天氏之后，又有沈、姒、蓐、黄的黄姓，晋国有黄渊。孔氏出于商，孔子就是商朝的后代。可是卫国有孔达，宋国有孔父，郑国有孔叔，陈国有孔宁，齐国有孔虺，而且郑国子孔的孙子又叫孔张。高氏出于齐国，可是子尾的后代又叫高强，郑国有高克，宋国有高哀。国氏是出于齐国，可是邢国有国子，郑国子国的孙子名叫国参。晋有庆郑，齐国有庆克、陈国有庆虎。卫国有石蜡，齐国有石之纷如，郑国有石□，周朝有石尚，宋国有石蜡。晋国有阳处父，楚国有阳丐，鲁国有阳虎。孙氏出于卫，而楚国有孙叔教，齐国有孙书，吴国有孙武。郭氏出于虢，可是晋国有郭偃，齐国有郭最，还有个叫郭公的人。几千年后，遥远的氏系，将怎样考察研究呢？

畏无难

圣人不畏多难而畏无难，故曰：“惟有道之主能持胜。”使秦不并六国，二世未亡；隋不一天下服四夷，炀帝不亡；苻坚不平凉取蜀，灭燕翦代，则无肥水之役；唐庄宗不灭梁下蜀，则无嗣源之祸；李景不取闽并楚，则无淮南之失。

【译文】

圣人不怕困难多而怕没有困难，所以说：“只有遵守道义的君主才能保持胜利。”假如秦国不吞并六国，秦二世不会灭亡；假如隋朝没有统一中国，征服了四周的少数民族，隋炀帝不会灭亡；假如前秦皇帝苻坚不平定凉国攻取蜀国，灭掉燕国翦除代国，就不会有肥水大战的失败；假如五代时唐庄宗如不灭梁国，攻蜀国，就不会有李嗣源兵变的灾祸；假如南唐李景不攻取闽国和楚国，就不会有淮南的大败。

绿竹青青

毛公解《卫诗·淇奥》，分绿竹为二物，曰：“绿，王刍也。竹，蒿竹也。”《韩诗》：“竹字作藩，音徒沃反，变以为蒿筑。郭璞云：“王刍，今呼白脚莎，即绿蓐豆也。蒿竹似小藜，赤茎节，好生道旁，可食。”又云：“有草似竹，高五六尺，淇水侧人谓之绿竹。”按此诸说，皆北人不见竹之语耳。《汉书》：“下淇园之竹以为楗。”寇恂为河内太守，伐淇园竹为矢百余万。《卫诗》又有“翟籊籊竹竿，以钓于淇”之句。所谓绿竹，岂不明甚？若白脚莎、绿豆，安得云猗猗青青哉？

【译文】

毛公解释《诗经》卫风的《淇奥》时，把诗中的“绿竹”一词分为两种东西。他说：“‘绿’是王刍，‘竹’是藩竹。”《韩诗》说“竹”字作“藩”，音徒沃反，也以为是蒿竹。郭璞说：“‘王刍’现在叫‘白脚莎’，就是绿蓐豆。蒿竹样子象小藜，红茎有节，喜欢生长在路边，可以食用。”又说：“有一种草像竹子，高五六尺，淇水两岸的人称它为‘绿竹’。”认真研究上边的几种说法，都是北方人没有见过竹子的话而已。《汉书》说：“砍下淇园的竹子作楗来堵塞河堤决口。寇恂作河内太守时，砍伐淇园竹子作了一百余万支箭。《诗经》卫风的《竹竿》一诗有“长而尖的竹竿，用它在淇水上钓鱼的诗句。所谓“绿竹”，岂不是十分清楚？如果是白脚莎、绿豆，怎么能说是美而茂盛、绿茂盛呢？

孔子欲讨齐

陈成子弑齐简公，孔子告于鲁哀公，请讨之。公曰：“告夫三子者。”之三子告，不可。《左传》曰：“孔子请伐齐，公曰：‘鲁为齐弱久矣，子之伐之，将若之何？’对曰：‘陈常弑其君，民之不与者半，以鲁之众，加齐之半，可伐也。’”说者以为孔子岂较力之强弱，但明其义而已。能顺人心而行天讨，何患不克？使鲁君从之，孔子其使于周，请命乎天子，正名其罪。至其所以胜齐者，孔子之余事也。予以为鲁之不能伐齐，三子之不欲伐齐，周之不能讨齐，通国知之矣。孔子为此举，岂真欲以鲁之半，力敌之哉？盖是时三子无君与陈氏等，孔子上欲悟哀公，下欲警三子。使哀公悟其意，必察三臣之擅国，思有以制之，起孔子而付以政，其正君君臣臣之分不难也。使三子者警，必将曰：鲁小于齐，齐臣弑君而欲致讨，吾三臣或如是，彼齐、晋大国，岂置而不问乎？惜其君臣皆不识圣人之深旨。自是二年，孔子亡。又十一年，哀公竟逼于而孙于越，比之简公，仅全其身尔。

【译文】

齐国大臣陈成子杀了齐简公，孔子告诉鲁哀公，请求讨伐陈成子。鲁哀公说：“告诉三子（当时掌握鲁国政权的三家贵族，即孟孙氏、叔孙氏、季孙氏）。”孔子到三子那告知此事，三子不同意。《左传》的记载是：“孔子请求讨伐齐国，鲁哀公说：‘鲁国比齐国弱已很久了。你要讨伐他们，将怎么办呢？’孔子回答说：‘陈常（陈成子）杀了他的国君，齐国老百姓不拥护的有一半。用鲁国的全部力量加